في بلاد بنغالا وفقدهُ خسارة كبيرة على تلك البلاد ولا سيما في هذا الزمن الذي يراد ان يوضع فيهِ التعليم هناك على اسس علميَّة

﴿ اصغر مكتبة في العالم ﴾ من مرويَّات البشير ان المسيو سالوموني مهندس مناجم البيامونت تمكن من جمع مكتبة يبلغ عدد مجلَّداتها ١٥٠٠ كتاب في مواضيع مختلفة لكنها كلها مكتوبة بخطوط غاية في الدقة او مصغرة بالفوتوغراف بحيث يمكن صاحبها ان يحملها بتمامها في محفظة سفر اعتياديَّة فيأخذ مكتبتهُ معهُ حيثما سار. ومن كتب هذه الخزانة الغريبة ترجمة الياذة هوميروس الى الشعر الايطالي التي لا يزيد طولها عن الربع المجيدي وتس عليهِ سائر المجلَّدات . واكثر هذه الكتب من هرلندة

﴿ ثمن احدى صور المصور رافائيل ﴾ افادت اخبار رومية انَّ المسيو مورغان المثري الاميركي الشهير قد ابتاع صورة العذراء مريم من صنع رافائيل المصوِّر الايطالي الشهير في القرن السادس عشر فدفع في حقها ٢,٥٠٠,٠٠٠ فرنك وسيزيِّن بها قصر ألدوبرَندیني الذي اشتراهُ مؤخرًا في رومية

﴿ معامل الورق ﴾ ان انتشار المطابع وتوفر المطبوعات ولا سيما الجرائد يستدعي توسيع صناعة الورق وانشاء معامل جديدة لاستحضارهِ . وغاية ما كان يُنفَق منهُ قبل عشرين سنة كان لا يكاد يتجاوز ٨٠٠,٠٠٠,٠٠٠ كيلو وفي السنة المنصرمة كاد يبلغ ١,٦٠٠,٠٠٠,٠٠٠ كيلو تتخذ الولايات المتحدة في اشغالها ومطبوعاتها نحو نصف هذا المقدار ثم يليها المانية ثم انكلترَّة ثم فرنسة ثم النمسة ثم ايطالية

أسئلة وأجوبة

س عاد جناب الفاضل مراد افندي البارودي وطلب منَّا زيادة ايضاح في مختصر جغرافيَّة الادريسي المعروفة بنزهة المشتاق ومُختَرق الآفاق وما يوجد بين المختصر المطبوع في رومية من العلاقة مع المختصر الذي ذكرهُ صاحب كشف الظنون اذ قال « والمعروف انهُ اختصره بعضهم »

مختصر نزهة المشتاق للادريسي

ج نجيب على هذا السؤال ان المستشرقين الذين وصفوا كتاب الادريسي ومخطوطاتهِ الكاملة او المختصرة لم يزيدوا بيانًا على ما اثبتناه سابقًا في جوابنا الاوَّل لجناب المستفيد (ص ٣٢٠) واذ لم نطَّلع نحن عيانًا على هذه المخطوطات فلا يمكننا ان

همزة تليينًا فظنُّوه قرا ألي. وتريد على ذلك ان تقليد هذه الاسرة في حلب يوافق على كتابة الاسم بالعين قراعلي لا قرألي: والله اعلم

س وسأل الاديب وهبي افندي غاري ما هي الروايات الادبيَّة التي يمكن تشخيصها في المدارس او الجمعيَّات الخيريَّة

الروايات التشخيصيَّة الادبيَّة

ج قد توفَّر منذ عشر سنوات عدد الروايات التشخيصيَّة المطبوعة ولا سيما في مصر الَّا انَّ اكثرها غرامية لا تصلح للمدارس وللجمعيات الادبية . ومما يحسن تمثيلهُ في المدارس الروايات الاتيـة الماخوذة عن الكتب المقدسة او تاريخ الكنيسة كمأساة ايوب الصديق للاديب المعلم الياس لطف الله (طُبعت في القدس) . ورواية الابن الضال لهُ (طبعت في الاسكندريَّة) . ورواية داود الملك للخوري بطرس البستاني (طبعت في بيروت) ورواية حكمة سليمان جمعها القس افرام الديراني (طبعت في مطبعتنا) . ورواية الحارث شعريَّة لخليل افندي طنوس باخوس (طبعت في بيروت) . ورواية استشهاد مار ترسيوس للمعلم سليم افندي حسُّون (في الموصل بمطبعة الدمنيكان) . ورواية لطيف وخوشابا ترجمة نعوم افندي فتح الله سجَّار (في الموصل) . والمثل الاريحيّ في استشهاد الفتى المسيحي للخوري ميخائيل الوف (في مطبعتنا) . ورواية السعادة في الشهادة للمعلم ميخائيل غفريل (في مطبعتنا) . والدرَّة الفريدة في افدوكيا الشهيدة . لهُ لمدارس الاناث (طبعت في الحدث) . ورواية القديس لويس غنزاغا للاديب يوسف افندي شبلي ابو سليمان (في مطبعتنا) . ورواية وديعة الايمان في ضواحي لبنان لهُ (في مطبعتنا) . ومن الروايات التاريخية التي يحسن ايضًا تشخيصها في المدارس رواية الفراد الكبير بقلم شبلي افندي ملَّاط (في بعبدا) . ورواية الذخيرة من ترجمتـه (في بيروت) . ورواية رومانوس امبراطور الشرق بقلم عتل البشعلاني ويوسف البجاني (في بيروت) . ورواية ابدالونيم ملك صيدون للاديب يوسف افندي شبلي ابي سليمان . ورواية الفارس الاسود للمرحوم نجيب حبيقه (في بعبدا) . ورواية كريستوف كولومب (في الاسكندرية) . هذا وقد ترجم بعض الكتبة عدة روايات افرنسية كرودنيل وراسين وغيرهما من الشعراء كالبيد وبريطانيكوس وعتليا وميروبا واوديب الَّا ان تشخيصها يقتضي بعض التنقيح لدخول النساء فيها

ل . ش

والفرض الكنائسي . ولمَّا توفي الجبر قام بعدهُ ابنهُ المدعو سلطان فجرى على صناعتهِ وعمَّم الطباعة الارمنية ل . ش .

س وسأل حضرة الاب انستاس الكرملي عن اصل ومعنى الالفاظ المعرَّبة الآتية : « المنتَّة . البارمنتي . اللاطية . الكوكولون . الانالابون . وكلمة جكالا »

اصل بعض الالفاظ الاعجميَّة

ج المنتَّة (μανδύη) رداء طول يلبسهُ الاساقفة في الرتب الكنسيَّة . والبارمنتي (παραμανδύας) ثوب رهباني يُلبس فوق المنتَّة . والكوكولون (من اللاتينيَّة cucullum ومنها اليونانية κουκούλιον) هو غطاء يُجعل على الراس كالاسكيم . والانالابون (ἀναλάβος ثوب ذو لقمتين يُجعلان على الصدر وعلى الظهر ويُدخل الراس في وسطهما يوافق ما يدعوهُ المحدثون باسم (Scapulaire) . امَّا جكالا فهو اسم مدينة في الجليل تُعرف اليوم باسم الجشّ امَّا اصل الكلمة فلا نعلمهُ ولعلَّهُ تصحيف « جش قامة » اي قلعة جشّ كما يقولون « روم كالا » يريدون قلعة الروم

س وسأل من طرابلس صاحب الفضل حكمت افندي شريف ما هي اصح كتابة لاسم عبدالله الطرابلسي الحلبي مطران بيروت ومؤسس الرهبانيَّة البنانية الذي نشرنا ترجمتهُ في المشرق (١٠ : ٦٢٥) للاب توما البودي اهو قراألي بالهمزة بعد الالف المهملة او قراعلي بالعين لأننا تردَّدنا في كتابة هذا الاسم

المطران عبدالله قراعلي

ج سبق حضرة الاب انطون رباط فاجاب على هذا السؤال في الحاشية الرابعة من الصفحة ٦٢٦ من المشرق (السنة العاشرة) حيث قال انَّ النسخة التي نشرها المتضمنة سيرة حياة المترجم والمكتوبة من تلميذه البودي روت اسمهُ بالعين (قراعلي) وقد وافقهُ بذلك معاصروه . امَّا المحدثون فقد رووا اسمهُ بالهمز (قراألي) كأنَّهم اشتقوهُ من التركية « قرا ال » او « قرا اللي » اي اليد السوداء او الاسود اليد . ولعل الاسم الاوَّل اصح لان اهل زمانهِ اعرف باسمهِ من المحدثين فيكون معنى الاسم « علي الاسود » . وفي برنامج الاديب الهمام يوسف افندي خطار غانم (ص١٢٣) ان الاسم مكتوب على ضريح المترجم « قرا ألي » سنة ١٧٤٢ لكنَّ هذا لا يزيل المشكل اذ لم نعرف متى أُثبتت تلك الكتابة على الضريح اهي سنة الموت او بعد ذلك بزمان . ومن المحتمل ان يكون اصل الاسم بالعين ثمَّ جعلوه همزةً على دأب الذين يلفظون العين

همزة تليناً فظنّوه قرا ألي. وتريد على ذلك ان تقليد هذه الاسرة في حلب يوافق على كتابة الاسم بالعين قراعلي لا قرالي. والله اعلم

س وسأل الاديب وهبي افندي تماري ما هي الروايات الادبيّة التي يمكن تشخيصها في المدارس او الجمعيّات الخيريّة

الروايات التشخيصيّة الادبيّة

ج قد توفّر منذ عشر سنوات عدد الروايات التشخيصيّة المطبوعة ولا سيما في مصر الّا انّ اكثرها غرامية لا تصلح للمدارس والجمعيات الادبية . ومما يحسن تمثيلهُ في المدارس الروايات الاتية الماخوذة عن الكتب المقدسة او تاريخ الكنيسة كأساة ايوب الصديق للاديب المعلم الياس لطف الله (طُبعت في القدس) . ورواية الابن الضال لهُ (طبعت في الاسكندريّة) . ورواية داود الملك للخوري بطرس البستاني (طبعت في بيروت) ورواية حكمة سليمان جمعها القس افرام الديراني (طبعت في مطبعتنا) . ورواية الحارث شعريّة لخليل افندي طنوس باخوس (طبعت في بيروت) . ورواية استشهاد مار ترسيوس للمعلم سليم افندي حسّون (في الموصل بمطبعة الدمشكان) . ورواية لطيف وخوشابا ترجمة نعوم افندي فتح الله سكّار (في الموصل) . والمثل الاريحيّ في استشهاد الفتى المسيحي للخوري ميخائيل الوف (في مطبعتنا) . ورواية السعادة في الشهادة للمعلم ميخائيل غفريل (في مطبعتنا) . والدرّة الفريدة في افدوكيا الشهيدة . له لمدارس الاناث (طبعت في الحدث) . ورواية القديس لويس غنزاغا للاديب يوسف افندي شبلي ابو سليمان (في مطبعتنا) . ورواية وديعة الايمان في ضواحي لبنان لهُ (في مطبعتنا) . ومن الروايات التاريخية التي يحسن ايضاً تشخيصها في المدارس رواية الغراد الكبير بقلم شبلي افندي ملّاط (في بعبدا) . ورواية الذخيرة من ترجمتهِ (في بيروت) . ورواية رومانوس امبراطور الشرق بقلم عقل البشعلاني ويوسف البجاني (في بيروت) . ورواية ابدالونيم ملك صيدون للاديب يوسف افندي شبلي ابي سليمان . ورواية الفارس الاسود للمرحوم نجيب حبيقه (في بعبدا) . ورواية كريستوف كولومب (في الاسكندرية) . هذا وقد ترجم بعض الكتبة عدة روايات افرنسية لكورنيل وراسين وغيرهما من الشعراء كاليد وبريطانيكوس وعتليا وميروبا واوديب الّا ان تشخيصها يقتضي بعض التنقيح لدخول النساء فيها

ل . ش